

الفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات

الدورة السابعة عشرة

جنيف، من 22 إلى 26 يوليو 2019

استنتاجات الاستقصاء بشأن الأنواع المقبولة من العلامات وأساليب تمثيلها

وثيقة من إعداد المكتب الدولي

1. ناقش الفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات (المشار إليه فيما يلي بعبارة "الفريق العامل")، في دورته السادسة عشرة، التي عقدت في جنيف في الفترة من 2 إلى 6 يوليو 2018، أنواع العلامات بخلاف تلك المذكورة صراحة في اللائحة التنفيذية المشتركة بين اتفاق مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات وبروتوكول ذلك الاتفاق (المشار إليهما فيما يلي باسم "اللائحة التنفيذية المشتركة" و"البروتوكول")¹.
2. واتمس الفريق العامل من المكتب الدولي إجراء استقصاء يشمل مكاتب الأطراف المتعاقدة في نظام مدريد بشأن الأنواع المقبولة من العلامات وأساليب تمثيلها، وتقديم وثيقة عن نتائج ذلك الاستقصاء في دورته السابعة عشرة².

1 انظر الوثيقة MM/LD/WG/16/5.

2 انظر الوثيقة MM/LD/WG/16/11، الفقرة 17.

3. وفي 14 يناير 2019، أرسل المكتب الدولي إلى مكاتب الأطراف المتعاقدة في نظام مدريد المذكرة رقم C. M 1480، مع رابط عبر الإنترنت لاستبيان أعد لأغراض الاستقصاء المذكور أعلاه بشأن الأنواع المقبولة من العلامات وأساليب تمثيلها، ودعا المكاتب للرد على الاستبيان بحلول 15 فبراير 2019.

4. وتلقى المكتب الدولي 82 رداً على الاستبيان المذكور أعلاه، من أفغانستان (AF)، المنظمة الأفريقية للملكية الفكرية (OA)، ألبانيا (AL)، الجزائر (DZ)، أنتيغوا وبربودا (AG)، أرمينيا (AM)، أستراليا (AU)، النمسا (AT)، البحرين (BH)، بيلاروس (BY)، مكتب بنيلوكس للملكية الفكرية (BX)، بوتان (BT)، البوسنة والهرسك (BA)، بوتسوانا (BW)، بلغاريا (BG)، كمبوديا (KH)، الصين (CN)، كولومبيا (CO)، كرواتيا (HR)، كوبا (CU)، كوراشاو (CW)، قبرص (CY)، الجمهورية التشيكية (CZ)، الدنمارك (DK)، إستونيا (EE)، الاتحاد الأوروبي (EM)، فنلندا (FI)، فرنسا (FR)، غامبيا (GM)، جورجيا (GE)، ألمانيا (DE)، غانا (GH)، اليونان (GR)، هنغاريا (HU)، أيسلندا (IS)، الهند (IN)، أيرلندا (IE)، إسرائيل (IL)، إيطاليا (IT)، اليابان (JP)، كازاخستان (KZ)، كينيا (KE)، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية (LA)، لاتفيا (LV)، ليسوتو (LS)، ليبيريا (LR)، ليتوانيا (LT)، مدغشقر (MG)، ملاوي (MW)، المكسيك (MX)، موناكو (MC)، منغوليا (MN)، المغرب (MA)، موزمبيق (MZ)، ناميبيا (NA)، نيوزيلندا (NZ)، مقدونيا الشمالية (MK)، الفلبين (PH)، بولندا (PL)، البرتغال (PT)، جمهورية مولدوفا (MD)، رومانيا (RO)، الاتحاد الروسي (RU)، ساموا (WS)، سان مارينو (SM)، سان تومي وبرينسيبي (ST)، صربيا (RS)، سنغافورة (SG)، سلوفاكيا (SK)، إسبانيا (ES)، السويد (SE)، سويسرا (CH)، الجمهورية العربية السورية (SY)، تايلاند (TH)، تونس (TN)، تركيا (TR)، أوكرانيا (UA)، المملكة المتحدة (GB)، الولايات المتحدة الأمريكية (US)، أوزبكستان (UZ)، فييت نام (VN)، زيمبابوي (ZW).

5. ويمكن الاطلاع على الاستبيان وجميع الردود الواردة على الرابط:

https://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=50421. ويرد ملخص للردود على

الاستبيان المذكور أعلاه في مرفق هذه الوثيقة.

6. إن الفريق العامل مدعو إلى النظر في

هذه الوثيقة والنتائج الواردة في مرفقها، وتقديم التوجيه للمكتب الدولي بشأن طريقة ممكنة للمضي قدماً.

[يلي ذلك المرفق]

ملخص الردود على الاستبيان بشأن الأنواع المقبولة من العلامات وأساليب تمثيلها

أولاً. تعريف العلامة التجارية

1. وفقاً للتشريع المعمول به أو لممارسات المكتب، تعرف العلامات على أنها:

أ. إشارات يمكن إدراكها بصرياً؟

- نعم 35 (43%)

- لا 47 (57%)

ب. إشارات يمكن أن تمثل بياناً؟

- نعم 47 (57%)

- لا 35 (43%)

ج. أية إشارة يمكن من التمييز بين سلع وخدمات شركة ما من سلع وخدمات شركات أخرى؟

- نعم 72 (88%)

- لا 10 (12%)

ثانياً. إشارات مستثناة من التسجيل

2. هل تستثنى أية إشارات من التسجيل كعلامة؟

- نعم 59 (72%)

- لا 23 (28%)

- تعليقات: تشمل أمثلة الإشارات المستثناة من التسجيل التي ذكرتها المكاتب، الإشارات التي تفتقر إلى التمييز أو الإشارات الوصفية أو الإشارات التي يحتمل أن تضلل الجمهور بشأن طبيعة البضائع أو جودتها أو منشأها الجغرافي.

ثالثاً. الأنواع المقبولة من العلامات وأساليب تمثيلها

3. هل يشترط على المودع أن يحدد في الطلب نوع العلامة التي يطلب تسجيلها؟

- نعم 64 (78%)

- لا 18 (22%)

4. هل وصف العلامة¹ (خيار واحد فقط²)

أ. إجباري؟ 18 (22%)

ب. اختياري؟ 62 (77%)

ج. غير مسموح؟ 1 (1%)

5. إن لم تحدد إشارة إلى نوع العلامة ولم تدرج في الوصف، هل يقبل المكتب الطلب ويعالجه؟

- نعم 49 (60%)

إن كانت الإجابة على السؤال 5 "نعم"،

أ. بدون إشارة إلى نوع العلامة؟ 10 (20%)

ب. مع إشارة بحكم المنصب لنوع العلامة؟ 20 (41%)

ج. غير ذلك؟ 19 (39%)

- لا 33 (40%)

- تعليقات: أشار 19 مكتبًا إلى أنهم يتيحون لمودع الطلب فرصة لتحديد نوع العلامة.

6. يرجى الإشارة أدناه إلى أنواع العلامات التي يقبلها المكتب، وحسب الاقتضاء، الطريقة التي يجب تمثيلها بها:

أ. العلامات اللفظية

- نعم 82 (100%)

إن كانت الإجابة على السؤال 6.أ هي "نعم"،

"1". هل يطلب المكتب استخدام حرف قياسي لتمثيل العلامات اللفظية؟

- نعم 37 (45%)

- لا 45 (55%)

1 أجب واحد وثمانون مكتبًا على هذا السؤال.

2 أبدى مكتبان تحفظات على صياغة هذا السؤال، وأشارا إلى أن الإجابة تعتمد على نوع العلامة. وبناءً على ذلك، قال المكتبان إنه كان ينبغي إتاحة إمكانية اختيار أكثر من إجابة.

"2". حسب الاقتضاء، هل يطلب المكتب ترجمة الكلمات إلى اللغة التي يستخدمها المكتب؟

- نعم 50 (61%)

- لا 32 (39%)

"3". حسب الاقتضاء، هل يطلب المكتب نقلا صوتيا للكلمات إلى اللغة التي يستخدمها المكتب؟

- نعم 56 (68%)

- لا 26 (32%)

- لا 0 (0%)

- **تعليقات:** أشارت جميع المكاتب إلى أنها تقبل العلامات اللفظية. وأشار 13 مكتبًا إلى قبول العلامات بأي خط، وأشار 11 مكتبًا إلى قبول الخطوط القياسية أو المعتادة أو غير المتممة، مثل Arial أو Times New Roman. وأشار 11 مكتبًا إلى اشتراط خطوط محددة، وتحديداً:
- سبعة مكاتب تقبل Times New Roman فقط؛
 - يقبل مكتب واحد Arial و Calibri و Times New Roman فقط؛
 - يقبل مكتب واحد Arial و Courier و Times New Roman فقط؛
 - يقبل مكتب واحد Calibri فقط؛
 - يقبل مكتب واحد Courier فقط.

ب. العلامات التصويرية (علامات الأجهزة)

- نعم 81 (99%)

- لا 1 (1%)

- **تعليقات:** أشارت معظم المكاتب إلى أن العلامة يجب أن تمثل برسم تصويري واضح (على سبيل المثال، بصورة أو رسم أو تصوير). وأشارت بعض المكاتب إلى متطلبات أخرى، مثل، متطلبات متعلقة بحجم التمثيل وجودته أو أن يقدم مودع الطلب إشارة واضحة إلى اللون، عند الاقتضاء. وتشمل التنسيقات المقبولة المشار إليها أتماط JPEG و GIF و PNG.

ج. العلامات الهولوجرافية

نعم 50 (61%)

- لا 32 (39%)
- تعليقات: أشارت معظم المكاتب إلى أنها تتطلب عدة صور (رسومات أو تصوير) للعلامة لتحديد أثر الهولوجرام. وأشار العديد من المكاتب أيضًا إلى قبول الملفات الرقمية أو ملفات الفيديو. وتشمل الأنساق المقبولة المشار إليها MP4 و JPEG.

د. العلامات ثلاثية الأبعاد (علامات الشكل)

- نعم 79 (96%)
- إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال 3.6،

"1". تغليف المنتج⁴

- نعم 70 (89%)

- لا 7 (9%)

"2". شكل المنتج⁵

- نعم 76 (96%)

- لا 2 (3%)

- لا 3 (4%)

- تعليقات: تتطلب معظم المكاتب صورة فوتوغرافية مستنسخة أو تمثيلًا بالرسوم للعلامة، من جميع الجهات. ويطلب أحد المكاتب أيضًا عينة مادية، عند الضرورة. وتشمل الأنساق المقبولة المشار إليها JPEG و OBJ و STL و X3D.

هـ. علامات اللون

- نعم 76 (93%)

إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال 6.هـ،

3 لم تبيّن كل المكاتب التي أجابت بكلمة "نعم" على السؤال 6. د، ما إذا كانت تحمي تغليف المنتج أو شكل المنتج.

4 لم يرّد مكتبان (2%).

5 لم يرّد مكتب واحد (1%).

"1". لون وحيد

- نعم 62 (82%)

- لا 14 (18%)

"2". مزيج من الألوان

- نعم 76 (100%)

- لا 0 (0%)

- لا 6 (7%)

- **تعليقات:** تطلب معظم المكاتب صورة مستنسخة واضحة للعلامة بالألوان. وإن اشتملت العلامة على مزيج من الألوان، فتطلب غالبًا صورة مستنسخة توضح الترتيب المنهجي لمزيج الألوان. ويطلب العديد من المكاتب أيضًا وصفًا واضحًا أو إشارة إلى اللون أو رمز اللون وفقًا لمعايير الألوان المعترف بها دوليًا (مثل Pantone). وأكثر نسق ذكرته المكاتب شيوعًا هو JPEG.

و. علامات الصوت

- نعم 60 (73%)

إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال 6، و،

"1". صوت موسيقي

- نعم 56 (93%)

- لا 4 (7%)

"2". أي صوت

- نعم 50 (83%)

- لا 10 (17%)

- لا 22 (27%)

- **تعليقات:** تختلف الممارسات الوطنية أو الإقليمية المتعلقة باستنساخ العلامات الصوتية اختلافًا كبيرًا. ويطلب العديد من المكاتب إما ملفًا صوتيًا أو تمثيلًا بيانيًا للرموز الموسيقية، مع أو بدون وصف للصوت. ويطلب بعض المكاتب ملفًا صوتيًا وتمثيلًا بيانيًا للصوت، أو تقبل نسقًا أخرى من الصوت،

مثل المخططات الصوتية أو التسجيلات الصوتية. ويتيح بعض المكاتب لمدع الطلب عدّة خيارات للاستنساخ.

ز. علامات الحركة

- نعم 44 (54%)

- لا 38 (46%)

- **تعليقات:** أشار 21 مكتبًا إلى أنهم يقبلون علامات الحركة الممثلة في مقطع فيديو أو في رسوم بيانية (سلسلة من الصور مع وصف). وأشارت خمسة مكاتب إلى أنها تطلب تمثيل فيديو ورسوم بيانية. وأشار 16 مكتبًا إلى أنهم يطلبون استنساخ رسوميا (سلسلة من الصور المتسلسلة). ولم تحدد جميع المكاتب كيفية تمثيل العلامة، ولكنها أشارت إلى أن الأنساق المقبولة تشمل JPEG وMP4.

ح. علامات الوسائط المتعددة (الحركة والصوت)

- نعم 36 (44%)

- لا 46 (56%)

- **تعليقات:** أشار 15 مكتبًا إلى أنهم يقبلون أو يطلبون ملفات سمعية بصرية تجمع بين الصورة والصوت. ويطلب العديد من المكاتب مقاطع فيديو بنسق MP4. ولكن ما يزال عدد قليل من المكاتب يطلب استنساخ بيانيا للعلامة (صور متعددة) مع وصف تفصيلي.

ط. علامات أخرى (مثل علامات الإيماءات، علامات الرائحة، علامات النقش، علامات المكان، علامات المذاق، علامات الملمس، المظهر التجاري)

- نعم 49 (60%)

- لا 33 (40%)

- **تعليقات:** أشار 49 مكتبًا إلى أنهم يقبلون أنواعًا أخرى من العلامات مثل علامات النقش (21 مكتبًا) وعلامات المكان (23 مكتبًا) والمظهر التجاري (9 مكاتب) وعلامات الرائحة (8 مكاتب) وعلامات الملمس (6 مكاتب) وعلامات المذاق (7 مكاتب) وعلامات الإيماءات (6 مكاتب). وأشارت عشرة مكاتب إلى أنها ستقبل أي علامة يمكن تمثيلها بيانيا.

رابعًا. نسق ووسيلة لإيداع الطلب لدى المكتب

7. أيّ الأنساق التالية مقبولة لإيداع الطلب لدى المكتب؟

أ. استمارة ورقية

- نعم 75 (91%)

- لا 7 (9%)

ب. صورة استمارة ورقية (PDF أو JPG مثلا)

- نعم 40 (49%)

- لا 42 (51%)

ج. البيانات المهيكلة (مثل ملفات الإيداع الإلكتروني وملفات XML)

- نعم 56 (68%)

- لا 26 (32%)

8. كيف يقدم مودع الطلب طلبه؟

أ. على واسطة مادية (ورق، CD ROM، جهاز USB)

- نعم 75 (91%)

- لا 7 (9%)

ب. عبر الفاكس

- نعم 20 (24%)

- لا 62 (76%)

ج. إلكترونياً، بخلاف الفاكس (مثل: البريد الإلكتروني أو الإيداع الإلكتروني)

- نعم 60 (73%)

- لا 22 (27%)

9. هل يطلب من مودع الطلب، أو يسمح له، تقديم تمثيل إلكتروني للعلامة مرفق بالطلب؟

- نعم 61 (74%)

- لا 21 (26%)

10. بناءً على نوع العلامة، هل يمكن أن يتكون التمثيل الإلكتروني من صورة رقمية ثابتة واحدة أو أكثر؟

- نعم 58 (71%)

إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال 10، فيرجى تحديد النسق (الأنساق) الذي يقبله المكتب

النسق	نعم	لا
أ. GIF	18 (30%)	40 (69%)
ب. JPEG	55 (95%)	3 (5%)
ج. PNG	19 (33%)	39 (67%)
د. TIFF	16 (28%)	42 (72%)
هـ. غير ذلك	21 (36%)	37 (64%)

إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال 10، وإن تكون التمثيل من أكثر من صورة ثابتة رقمية:

أ. يجب تضمين جميع الصور في ملف واحد

- نعم 46 (79%)

- لا 12 (21%)

ب. يمكن أن تكون كل صورة في ملف منفصل

- نعم 19 (33%)

- لا 39 (67%)

- لا 24 (29%)

- تعليقات: تشمل الأنساق الأخرى المذكورة الشائعة BMP، PDF، MP3، MP4. ومن الأنساق الأخرى

المذكورة JPG وOBJ وSTL وX 3D وXML وWAV وWMA وWMV وCDA وMPEG وMPG وDOC وTXT.

11. بناءً على نوع العلامة، هل يمكن أن يتكون التمثيل الإلكتروني من تسجيل رقمي للصوت فقط (أي دون صور متحركة)؟

- نعم 41 (50%)

إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال 11، فيرجى تحديد النسق (الأنساق) الذي يقبله المكتب

النسق	نعم	لا
أ. MID	1 (2%)	40 (98%)
ب. MP3	41 (100%)	0 (0%)
ج. WAW	14 (34%)	27 (66%)
د. غير ذلك	10 (24%)	31 (76%)

تعليقات: الأنساق الأخرى الشائعة المذكورة تشمل AVI و JPEG و MP4. ومن الأنساق الأخرى المذكورة WMA و WMV و MOV و MPG و MPEG و GIF و PDF و JPG و CDA.

- لا 41 (50%)

12. بناءً على نوع العلامة، هل يمكن أن يتكون التمثيل الإلكتروني من تسجيل رقمي لصور متحركة بدون صوت؟

- نعم 33 (40%)

إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال 12، فيرجى تحديد النسق (الأنساق) الذي يقبله المكتب

النسق	نعم	لا
أ. AVI	9 (27%)	24 (73%)
ب. GIF	8 (24%)	25 (76%)
ج. MOV	5 (15%)	28 (85%)
د. MP4	29 (88%)	4 (12%)
هـ. MPEG	6 (18%)	27 (82%)
و. WMV	6 (18%)	27 (82%)
ز. غير ذلك	7 (21%)	26 (79%)

تعليقات: الأنساق الأخرى الشائعة المذكورة تشمل JPEG و PDF. ومن الأنساق الأخرى المذكورة
CDA و JPG و WMA و MPG و MP3 و VOB.

- لا 49 (60%)

13. بناءً على نوع العلامة، هل يمكن أن يتكوّن التمثيل الإلكتروني من تسجيل رقمي لصور متحركة وصوت؟

- نعم 34 (41%)

إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال 13، فيرجى تحديد النسق (الأنساق) الذي يقبله المكتب

النسق	نعم	لا
أ. AVI	11 (32%)	23 (68%)
ب. MP4	30 (88%)	4 (12%)
ج. MPEG	6 (18%)	28 (82%)
د. WMV	7 (21%)	30 (88%)
هـ. غير ذلك	4 (12%)	30 (88%)

التعليقات: الأنساق الأخرى الشائعة المذكورة تشمل MP3 و JPG. ومن الأنساق الأخرى المذكورة
JPEG و GIF و PDF و WAV و CDA و MOV و MPG و WMA.

- لا 48 (59%)

خامساً. الأنساق والمعايير التي يستخدمها المكتب لتخزين التمثيل الإلكتروني للعلامات وإدارته ونشره

14. هل يخزّن المكتب التمثيل الإلكتروني للعلامة (سواء كان مقدماً من مودع الطلب أو معداً من قبل المكتب) في قاعدة بيانات، وإدارته؟

- نعم 73 (89%)

- لا 9 (11%)

15. إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال 14، فهل التمثيل الإلكتروني للعلامة متاح للجمهور؟

- نعم 56 (77%)

إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال 15، فكيف ينفذ الجمهور إلى التمثيل الإلكتروني للعلامة؟

أ. في المكتب فقط (عن طريق حواسيب مخصصة مثلا)

- نعم 12 (21%)

- لا 44 (79%)

ب. عبر الإنترنت (قاعدة بيانات إلكترونية مثلا)

- نعم 50 (89%)

- لا 6 (11%)

- لا 17 (23%)

16. ما هو النسق الذي يستعمله المكتب في تخزين التمثيل الإلكتروني للعلامة وإدارته ونشره حينما يتكوّن التمثيل من (يرجى الإشارة إلى الصيغة الوجيهة، مثل JPEG أو MP3 أو MOV أو غير محدد، إن لم ينطبق أي مما سبق)⁶

أ. صورة ثابتة رقمية واحدة أو أكثر؟

- JPEG (62 مكتبًا)

- TIF / TIFF (9 مكاتب)

- GIF (8 مكاتب)

- PNG (7 مكاتب)

- BMP (5 مكاتب)

- PDF (4 مكاتب)

- JPG (4 مكاتب)

ب. تسجيل رقمي للصوت فقط؟

- MP3 (42 مكتبًا)

- WAV (10 مكاتب)

- MP4 (5 مكاتب)

- JPEG (3 مكاتب)

⁶ الأنساق المدرجة تحت هذا السؤال هي الأنساق التي ذكرت أكثر من غيرها.

ج. تسجيل رقمي لصور متحركة بدون صوت؟

- MP4 (29 مكتبيًا)

- JPEG (6 مكاتب)

- GIF (3 مكاتب)

- MP3 (مكتبان)

د. تسجيل رقمي لصور متحركة مع صوت؟

- MP4 (29 مكتبيًا)

[نهاية المرفق والوثيقة]